

编辑说明

建国以来,太平天国历史的研究取得了很大成绩,史料的搜集整理尤为突出。已出版的许多史料书,大都是中国人从正反两方面对太平天国的记录。它们的系统整理和大量出版,对太平天国研究的开展有着重大的作用。

在太平天国时期,有许多外国人,包括教士、商人、外交官、军人等,曾同太平天国有过各种方式的接触,从各个方面留下了他们的见闻和记录。这是研究太平天国的重要资料,而以前对这类资料的搜集和翻译出版工作做得很少;同时,对国外太平天国研究的状况也缺乏了解。这些,对提高我国的太平天国研究水平是不利的。

鉴于上述情况,北京太平天国历史研究会愿尽微薄的力量,在这方面做一些工作,编辑《太平天国史译丛》。《译丛》的内容以外国人所写的有关太平天国的史料性作品为主,同时也包括一些有参考价值的研究性作品。《译丛》不定期出版,每辑一般二、三十万字左右。

北京太平天国历史研究会是群众性的学术团体,《太平天国史译丛》的编辑工作也只是由有关同志在业余进行。我们迫切需要史学界同志的支持:提供选题、资料、译稿,并随时提出批评和建议。

北京太平天国历史研究会

1980年3月

目 录

编辑说明

麦华陀等一八五四年六月访问天京文件辑录

……………黄光域 梁昆元译 吕 浦校 (1)

太平天国问题通信 ……………〔英〕塞克斯编著 梁从诚译 (42)

怡和书简选……………严中平辑译 (134)

我在美国和中国的生活追忆(第十、十一章)

……………容 闳著 王 蓁译 (202)

上帝来到广西

…………〔澳〕彼得·克拉克著 曾学白译 张振鹄校 (214)

关于李秀成及其《自述》……………〔英〕柯文南 (243)

太平军初起是北上还是东进的问题初探

……………〔澳〕黄宇和 (258)

对洪秀全“基督教”信仰的几点看法 ……………〔西德〕魏克德 (281)

近年来在美学者对于太平天国史上两个问题的看法

……………〔美〕吴卫平 (285)

日本太平天国史研究概要

……………〔日〕小島晋治著 何培忠译 (294)

日本太平天国研究概况介绍……………〔日〕并木赖寿 (301)

日本有关太平天国的文献目录

……………〔日〕白川知多编 何培忠译 (309)

编后记

麦华陀等一八五四年六月 访问天京文件辑录

黄光域 梁昆元译 吕 浦校

格雷戈里(J. S. Gregory)所著《大不列颠与太平军》(Great Britain and the Taipings) (1969) 一书的附录, 刊载了一组有关太平天国的历史文件。这些文件记录了(1854年6月)当时英国的香港总督兼驻华全权代表包令(Sir John Bowring)派遣麦华陀(W. H. Medhurst)和鲍林(Lewin Bowring)访问天京的全过程。现将其全文译出, 供治太平天国史者参考。

附录 I 之附件 4《东王致麦勒西书》, 因有蒋孟引先生发表在《文史》第一辑上的中文抄件, 所以这里除其所无的三十问外, 不复赘译, 悉录抄件, 仅加标点。个别地方英译本稍胜而从之者, 亦加注说明。

限于译者水平, 译文错误和不妥之处一定不少, 敬请批评指正。——译者

附 录

1854年6月麦华陀和鲍林对南京的访问。

和其他官方的英国人访问太平天国地区不同(即与1853年文翰、1858年额尔金、1861年贺布的访问不同), 英国政府从来没有

发表过这次访问的报告。由于麦华陀和鲍林提出的这两份报告（几乎可以肯定，麦华陀对这两份报告是负主要责任的）包含许多有趣的情况，似乎值得在这里将其全文重新刊载出来。包令爵士致柯勒拉得恩伯爵的两份单独的公函中送出的这些材料，可以在外交部档案 17/214 中找到；柯勒拉得恩的答复则在外交部档案 228/169 中。

附录 I

包令爵士致柯勒拉得恩伯爵第 78 号公函。

阁下，

我于 6 月 15 日寄发的第 60 号公函曾对阁下说到，为了取得关于以南京为总部的那个叛乱的真实性质的更为准确的情报，为了查明在长江沿岸能否找到公用事业用煤的供应，我决定派遣一个使团溯江而上。

我荣幸地将我给指定出使的麦华陀先生和鲍林先生的训令副本呈上。

今天他们回来了。我不怀疑阁下会同意我的看法：委托给他们的事务已令人赞叹地办好了，他们所写的报告和带回的文件，不论是在关于该运动的政治性质方面，或是在关于该运动的宗教性质方面，都没有丝毫怀疑的余地。

更详细的报告将在下次邮件里寄上。但是，我非常希望一刻也不耽误地把我在邮件停收前不多的时间里所能搜集到的那些可靠的详细情况提供给阁下。

阁下会看到，过去我倾向于作出的那些结论，已经被现在查明的事实完全证实了。

在目前环境下要求我们采取的方针需要深思熟虑。我希望几

天以后把这里江海北关的关税问题解决掉（因为我断定本月美国领事法庭会为审理对美国商人的起诉而开庭），那时我就有更多的空闲去同美国专使讨论那些宜于采取的措施。

我必须提出一些附件，但又没有时间去制作这些文件的正式副本，因而采用了非正式的格式，特向阁下表示歉意。

最尊敬的阁下的最恭顺最谦卑的仆人

包 令谨启

1854年7月7日于上海。

附录 I 之附件 1

包令爵士命麦华陀先生和鲍林先生出发去南京的指示。

各位先生，

海军上将阁下已经同意了我的建议，即在目前的情况下，取得更多有关长江沿岸政治和商业形势的情报，是合乎需要的。因此，他已命令女王陛下轮船“遭遇号”（Encounter）船长奥卡拉汉载送你们溯江而上。

你们访问的特殊目的是，调查清楚能否为公用事业提供用煤，由于据了解在芜湖能够买到相当数量的煤，为了完成这个特殊目的，你们应当到那里去，如果需要，甚至可以走得更远。你们应购买奥卡拉汉船长可能指示的那样多的煤，应查明在什么条件下，在多大程度上煤的供应能被提供。你们还应搜集诸如煤的生产地点、价格、运往的市场以及关于这个重要问题的各个细节的一切有可能搞到的情报。

无论溯江上行还是顺流而下，授权你们可以访问镇江府、南京的大商栈，及任何其他重要城市或贸易中心。在那些地方，凡是你们认为能帮助说明对英国制造品可能的需要、同外国人贸易的意

向、能得到的中国产品的供应数量等方面的任何事实，总之，对于这些地方对我们的商业关系的未来扩展可能提供的可能性作出合理判断有帮助的每一细节，你们都应搜集。

你们应利用目前的机会去搜集所有可能得到的使你们能够汇报太平王党的处境、计划和前途，他们的政治观点和政府形式，他们的宗教书籍、教义和仪式，他们的家庭和社会习惯等的情报，以及一切与他们相关看来值得注意的事实。授权你们可以说我现在在上海，我切望同中国人民建立友好关系，我派你们溯江而上是为了调查正在发生什么事情，并为了购买煤炭供应我国人民之用。无须我多说，你们倘能谒见更高的当局，你们出使可能取得的成果也会更加圆满。

如果你们能取得原材料、制造品、艺术品或古董样品用来说明你们的出使报告，我是会高兴的。关于你们所通过地区的居民或占领者的职业、服饰、食物、家庭和社会习惯、教育和性格等情报，可以通过多种途径取得。我把这一有趣的使命交给你们领导，希望其结果不仅可以给我们增加许多知识，而且会有助于促进那些特别委托我留意的伟大的商业目的。

先生们最恭顺的仆人

包 令 谨 启

1854 年 6 月 13 日于上海。

附录 I 之附件 2

包令爵士致麦华陀先生和鲍林先生，指定其赴南京所乘的船只。

各位先生，

海军总司令阁下已经委派麦勒西船长指挥的女王陛下轮船

“响尾蛇号”(Rattler)接待你们,由女王陛下轮船“冥河号”(Styx)陪同,为了出使的目的,送你们溯长江而上。

总司令阁下表示希望“响尾蛇号”和“冥河号”一完成交给你们负责的任务之后就尽快地返回本港。我必须通知你们,要避免一切不必要的耽搁,无论如何,下月6日或6日之前一定要返回上海。

先生们最恭顺的仆人

包 令 谨 启

1854年6月15日于上海。

附录 I 之附件 3

麦华陀先生和鲍林先生就南京之行给包令爵士的报告。

阁下,

我们荣幸地报告,遵照阁下上月13日第35号信件传达的指示,我们前往南京,现在从那里回来了。

因为邮件马上就要运走,使我们不能就我们的活动呈送一份详细的报告,这次只好限于摘要地报告在我们访问叛乱者占领地区的期间里所发生的事情,以及根据我们观察到的情况得出的有关他们目前处境的结论。

访问的第一个地方是镇江府,在靠近该府时,叛乱者的城防部队向女王陛下轮船“响尾蛇号”船头放了一炮。这就迫使我们抛锚,于翌晨上岸要求道歉,同时指望获得有关采办煤炭的可能性的情报。我们同首领们的会见大体上是令人满意的,这诱使我们指望在南京也会受到好意的接待。他们爽快地向我们道了歉,虽然措辞失当,但一经指出就改正了。他们的官员当中一位自称统率15,000人的指挥官被指定陪伴我们去南京,据说是为了便于把我

们介绍给掌管南京城的最高当局。

我们在南京受到的接待并不象我们预期的那样。因为除称呼我们“蛮夷”和给我们的信件用训谕的形式之外，虽然没有表现出实际的侮辱，但是很明显，他们非常不愿意同我们保持任何联系，以致于禁止任何叛乱者访问我们的轮船，而我们自己则被限制在远郊区的栅栏防波堤以外，不准穿越。因为每次打算会见任何一位有地位的首领都遭到刁难，我们以麦勒西船长的名义，通过一名下级官员寄了一封信给东王。在信里告诉他，我们访问的主要目的是取得若干项目的情报，还为了采购煤炭——我们在长江边发现有大量煤炭储存着。希望弄明白的那些项目都包含在问题的形式中，我们坚决要求明确答复这些问题。经过多方推诿和拖延之后，我们得到了回答。附上该答复的译本，其中包括对我们所有问题的解答和他向我们提出的五十个要求解答的问题。我们对那些问题的答辩见附件 2^①。目前我们不评论这个非凡的文件，可是我们请求阁下对此特别留意，它正是一个由这个值得注意的运动的发起者们提出的、在宗教和政治方面以指导错误和荒唐自负为特色的东西。

阁下会注意到我们采办煤炭的努力全然失败了。甚至到了这样的程度：有一次我们打算让“响尾蛇号”在一个堆栈——那里储存着大约一千吨煤——的对面抛锚，但如果向那个方向前进就会遭到显然有准备的武力抵抗。由于发现他们有明显的敌意，我们请求麦勒西船长返回最初的抛锚地而不去冒发生冲突的危险。

因为煤炭不足，当然妨碍我们溯江上行芜湖和其它地方，毫无疑问，以类似的态度对待我们的指令也已发到了那些地方。返回时我们在镇江府受到的没有好意的接待终于证明了上述结论。因为深信无法与南京叛乱者保持任何进一步的联系，我们决定返航。

^① 在这里为附件 5。

在归途中，我们访问了仪征县（一个位于长江左岸的大市镇，在南京和镇江府中间）和焦山抛锚地（镇江府界外），该两地均由清军占领。在这些地方我们受到的接待是最热忱最令人满意的。

我们发现叛乱者被紧紧限制在南京和镇江城内及近郊，瓜洲也如此，我们曾从距瓜洲很近的地方通过。所有这些地方都被大量清军包围着，他们经常袭击占领者。邻近地区全部在清军掌握中。他们袭扰企图来往于他们营区之间的任何叛乱部队。看不到有什么迹象表明叛乱者的观点博得了民间的同情。我们曾经进入的唯一城市——镇江的城里和别的市镇的郊区已被搜劫一空，从前的居民已然全部逃亡。看不到有什么商业或贸易在进行。叛乱者怎样或在何处采购他们每日的粮秣，我们未能查明。据说他们掌握着大量粮食，但是这个总量也不能维持很久。他们似乎既无足够的金钱也无足够的资源以维持旷日持久的斗争。就我们所见，他们最终的成功似乎还很成问题。在调查他们当中存在着任何正规的政府组织形式时，我们无法找到答案，虽然对更高当局的命令他们确是表现得绝对服从。我们注意到，完全缺乏成年的、受过教育或可尊敬的人，即使是东王，虽然无疑具有巨大才能，在其追随者心目中有极大的影响，但从其给麦勒西船长的“诰谕”的文体来判断，他必定只具有最普通的文学修养。据其对神权褻渎的臆说，我们可以说，这表明他同时是一个缺乏一切道德原则的人。

尽管我们在取得情报的努力中碰到了这么多障碍，但在获取他们所有最新出版物（共九种）及他们的一些布告方面却幸运成功了。所有这些东西包含许多新颖、珍奇的细节，当然，现在无法把它们都写出来。

由于我们所处的特殊地位，并且为了方便起见，我们认为请求麦勒西船长允许我们在旅程始终的所有通信中使用他的名义是可取的。但是他所写的全部信件的内容都由我们负责，除了我们附

上的信件之外，所有这些信件的字句平常得很，以致不值得转送。写这些信的主要目的乃在对几乎是每日以各种各样形色强加于我们的可笑自以为比我们优越的态度坚持我们反对的立场。我们希望在拒绝所有这类要求时的直率态度（我们附上的信就是例证）会得到阁下充分的赞同。

末了，我们请求向在整个过程中给予我们热心有益的合作的麦勒西船长和沃尔戈姆船长及他们手下的几位官员表示谢忱。

阁下最恭顺最谦卑的仆人

麦华陀

鲍 林谨启

1854年7月7日于上海。

附录 I 之附件 4

东王致英国海军、女王陛下轮船“响尾蛇号”船长麦勒西书（提供了关于叛乱者政治及宗教信条的情报）

诰谕

真天命太平天国劝慰师、圣神风、禾乃师、赎病主、左辅正军师东王杨，为诰谕夷弟知悉。

兹于五月二十日（6月25日，星期日）^①本天国水营土壹将军禀奏^②前来，据称弟等领船二条湾泊中关，未知夷弟来意缘由若何，只接得禀文^③数封，献至殿前。本军师阅览之下，俱皆洞悉，深嘉夷弟住居海外，不远千里而来王，遵领天国制度律例，实为有心。本军师欢欣莫甚。

① 英译本注。

② 英译本改为“报告”，今据抄件复原——译者。

③ 英译本改为“信函”，今据抄件复原——译者。

但禀文内所云语句多有不合道理，此亦因弟未明天情道理之过也。本军师亦不为怪。

据云请领天国法纪制度律例如何，本军师即将天父权能制度律例一一明白示尔，尔其细听。

本军师为劝慰师、圣神风、禾乃师、赎病主、左辅正军师、东王者乃是。天父上主皇上帝开大恩，暨救世圣主天兄耶稣开大恩，亲命本军师下凡，佐辅真主扫灭世间妖魔，代世赎病，乃理天下万国，使人人认得升天。

我主天王是上帝亲子，天兄胞弟。为天下万国太平真主，是天父上主皇上帝所立，暨救世主天兄耶稣所立。我主天王为太平天王大道君王全，主宰天下，援救群生，使天下人循行上帝真道，勿被妖魔鬼害。

但尔等夷人素称能知敬拜天父。尔知天父有无所不知、无所不在、无所不能之权能么？并又素称识得敬拜救世主天兄耶稣。尔知天兄有无所不知、无所不在、无所不能^①之权能么？

我主天王奉天行道，凡事秉乎至公。视天下一家，胞与为怀。万国一体，情同手足。一切礼仪制度，荷蒙天父天兄^②时时劳心下凡教导。

至天父下凡教导万民圣旨则降托本军师口出。天兄耶稣下凡教导万民圣旨则降托右弼又正军师西王口出。

本天国自起义兴师以来，所行所为皆遵天父天兄圣旨。大兴仁义之师，斩邪留正，教行上帝真道，奸诈尽除。即妖魔有诡计万端，时有天父天兄鉴临，何能作孽。有一点奸心，亦时有天父天兄鉴临，总不能逃得过天父天兄权能手段。

尔等夷弟住居海外，未知同此遵天父天兄命令否。今观弟等

① 抄件为“无所不知、无所不能、无所不在”，今据上下文及英译本改——译者。

② 抄件原缺“天兄”二字，今据上下文及英译本补——译者。

所言，多有不明天情，特此明白详悉谕尔，使尔得领悉天父权能凭据，以便遵行也。

各宜凛遵，毋违谕。

计复三十一条^①

1, (我们征服全国成功以后，是否愿意和英国通商。如果愿意，在哪些地区，在哪些地方？在何种情况下被认为是违禁品，以及你要求我就此问题致书贵国全权代表，交你带回上海。)

一复：平时不惟英国通商，万国皆通商。天下之内兄弟也。立埠之事候后方定。害人之物为禁。

2, (关于我们已经攻下了哪些省、道、县。)

一复：天下者，天父之天下。天父能六日造成天地山海人物。我主天王亲承上帝明命为天下万国真主，大兴仁义之师。此举天下皆平矣。

3, (关于我们政府行政中实施的是什么法律和法令制度，以及你要求得到我们的法典副本。)

一复：天朝政例皆从上帝十款天条礼制，总依斩邪留正之律也。

4, (关于现驻天京及镇江府我们军队的人数。)

一复：天国兵马无数，天上地下万国尽是天父子女，皆是天王兵马，其数计何尽乎？

5, (关于我们征服帝国的真正目的，是诛灭鞑鞑还是宣扬真道。)

一复：天王奉上帝明命下凡，实以诛妖救世，同归真道，敬拜上帝，专于剿洗不尊上帝之徒之意也。

6, (关于本军师是否及为何接受“劝慰师”、“圣神风”的称号，以及关于“禾乃师”与“赎病主”称号的含意。)

^① 英译本为“计复三十条”——译者。

一复：东王^①天父下凡圣旨指出，天下万国人民之病皆是东王所赋，天下万国人民蒙昧皆是圣神风化醒。今天父指出东王是圣神风，故封东王为“劝慰师、圣神风、禾乃师、赎病主”，使天下人民得知天父鸿恩，倚靠本军师。

7, (我们是否采用一种新货币，何时妖钱不再通用。)

一复：天国圣宝即将颁行，妖号之钱定将绝禁。

8, (我们要在何处建立我们的天京。)

一复：天京既建于金陵，天下万国咸宁也。

9, (你们给予耶稣以天兄称号，给予天王以次兄称号，是否推论出来的；后者实际上是上帝之子，抑或仅是取譬如此。)

一复：天王是上帝第二子，是天父圣旨真命。兼天王亲自上过高天，一一奉聆天父明命，是天父二子，为天下万国真主，凿凿有据也。

10, (天父今年是否曾经下凡，天父出现是象一个人一样可见，抑或仅闻其声。)

一复：天父上帝下凡，附降本军师金口教导救世，显出[无]数权能也。

11, (我们是否征收任何种类的赋税。)

一复：各处关口及天下粮饷归附天朝，理所然也。

12, (我们为何更改三个干支名号及一个星宿名称。)

一复：干支内名号因以声音不雅，故为改之。(英译者注：在粤方言中“亥”^②字的音与表示“女性生殖器”的字同音；“丑”字的音与表示“坏”的字同音；“卯”字的音与表示“没有”的字同音。最后的“鬼”字表示“魔鬼”的意思，因此是要不得的。)

13, (关于向人民布道和执牧师职务的人，我们是否有教士、

① 英译本无“东王”字样——译者。

② 英译本原作“久”，讹，今据改——译者。

长老和传道师。)

一复：天朝凡讲天情道理者皆是官长，依圣诏所宣也。

14，(关于入教方式，是否预先对入教者的真诚加以调查，或是否询问其在入教之前修毕教义课程，或其入教时是否须发誓，或是否人人可随意入教，并无限制。)

一复：入教者何规，今日天父天兄劳心下凡，差天王作主，又差东、西、南、北、翼王作辅^①，下凡特为救援万国生灵，扫灭妖魔，使天下人民永远识得上帝是众爷，永远识得天王是真主，永遵天国之制仪，是为入教之规条也。我主天王胞与为怀，无人不容。天国官兵广信天下同是兄弟。凡来归顺入教者，随意可投。不问根柢，不用发誓。人有二心者，有天父在也。

15，(关于我们允许每人娶多少妻子。)

一复：兄弟聘娶妻妾，婚姻天定，多少听天。

16，(我们是否开科取士，据何经典命题，是否已废除了旧有的妖定生监职？)

一复：天京考试，皆从上帝真道内举意为题，无用经典。凡清之生监职，非天爵，均行革除。有材者许赴天国考拔，量才授用也。

17，(我们是否知道在我们的历书中亏了一天，结果礼拜日就早一天，以及你关于我们为什么不正误，我们关于日子所用的名字是否与其他中国人所用的一样的问题。)

一复：天朝历书，凡礼拜日皆是中国旧历星昴虚房四宿日。干支皆同旧有，至者除。

18，(我们是否同花旗国人缔结了允其通商的任何协定)。

一复：前月花旗国炎轮船来京者，经诰谕他：不但许伊国通商，至万国亦许往来通商，但通商者务要凛遵天令。凡欲来天国

^① 抄件原缺“作辅”二字，今据上下文及英译本补——译者。

通商者，准到镇江焦山下，听守镇江大员办理。

19，（关于我们贮藏的优质煤的产地、买价及你们将来作为一种商品得到它的实际可能性。）

一复：天地皆是天父所造。地产万物，煤炭谅亦随处皆有。凡归贮天朝之煤而无出贩。贵船自后凡欲贩运煤炭者，请免来也。

20，（我们是否共同占有我们的土地、房屋和其它财产，因而没有人可能有非份之占用。）

一复：田产均耕一事是也。人人皆是上帝所生，人人皆当同享天福。故所谓天下一家也。

21，（关于在粤东以番国圣经供给天王，并传授宗教真道的那个人，是罗和尚^①不是；以及你所问“天王姓名为何”。）

一复：天王下凡，复后^②天父接上高天——差天使接天王上高天，天父劳心一一指明，命天王力挽世人同归真道。后天王闻觉番国兄弟在粤东省设有礼拜堂宣传上帝真道时，天王御驾是得到罗姓礼拜堂，访察其所传上帝真道符合。今该罗姓先生曾否来乎？

22，（关于我们接到了什么有关北征军队进展的消息，他们是否已经攻占了顺天府，以及我们是否往其它方向派出了军队。）

一复：征剿妖穴，天父自有主张，天兄自有担当，妖魔定必灭亡。至兵士，天父日日四路调有，合入平定该处也。

23，（关于天王居住的宫殿，建筑宫殿的所在地，以及你问“天德”是天王从前的称号，还是如你被告知的，天德是建立天朝的那个人的名字，现任君主太平王是他的继任者。）

一复：天王现御金殿。并有“真神城”。“真神殿”是我天父殿。“基督殿”是我天兄殿。“金龙殿”是我天王殿。“天国”号则真，“天

① 即罗孝全(Rev. I. J. Roberts)——英译本注。

② 英译本为“天王下凡后，复被天父接上高天”，似较此为顺——译者。

德”号则否。天王即真主主宰太平，无二也。

24，（关于我们是否颁行有提报，以及你关于提供一份的要求。）

一复：提报上谕现未颁行。

25，（我们是否对人教者施洗礼或浸礼后方可入教，在何种仪式中施洗，以及我们是否有圣餐礼仪。）

一复：敬拜上帝，论在洗心洁净，不论浸水沐体。每餐感谢上帝。朝夕祈祷，每每不忘遵守十款天条也。

26，（我们祭拜是单纯申谢呢，还是带有某种赎罪念头的礼仪。）

一复：凡祭拜上帝，无过申谢天恩，有过祈祷赎罪。其中之礼何止二乎。

27，（吸烟、抽鸦片、酗酒、奸淫等是否严禁，以及我们依何法惩治犯者。）

一复：凡食洋烟、水旱等烟及吃酒并奸淫，皆我主天王遵天父圣旨斩邪不赦也。

28，（我们分离男女的动机何在，以及我们欲实施此法多久。）

一复：男行女行不许混杂，此是真道，万国当遵此例，不除。夫妇合婚皆听天父旨命。

29，（占领上海的闽广党是否至今仍归顺我们，我们是否会接受其归顺。）

一复：不单准上海闽广党投降，天下万国皆要来降也。

30，（我们是否有任何爵位；如果有，是否为世袭的。）

一复：我天朝有大功者必有大赏大勋，同世袭天爵，亦相同。

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝有几高大否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝面何样色否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝腹几大否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝生何样须否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝须何样色否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝须几长否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝戴何样帽否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝着何样袍否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝原配是我们天母，即生天兄耶稣这个老妈否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝前既生太子耶稣，今复生子否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝单生独子，还是亦同凡人生有好多子否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝会题诗否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝题诗有几快捷否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝性有几烈否？

一问：尔各国拜上帝咁久，有人识得上帝量有几大否？

一问：尔各国拜上帝拜耶稣咁久，有人识得耶稣有几高大否？

一问：尔各国拜上帝拜耶稣咁久，有人识得耶稣面何样色否？

一问：尔各国拜上帝拜耶稣咁久，有人识得耶稣生何样须否？

一问：尔各国拜上帝拜耶稣咁久，有人识得耶稣须何样色否？

一问：尔各国拜上帝拜耶稣咁久，有人识得耶稣戴何帽着何袍否？

一问：尔各国拜上帝拜耶稣咁久，有人识得耶稣元配是我们天嫂否？